

# **Kol Nidre**

## **5782**

**Temple Sinai  
of Palm Beach County**

*Rabbi Aviva Bass*  
*Rabbi Brett Tancer*

**Temple Sinai**   
of Palm Beach County

## Opening Prayers

Hashiveinu, Hashiveinu  
Adonai eilecha  
v'nashuvah, v'nashuvah,  
chadeish, chadeish  
yameinu k'kedem.

הַשִּׁיבֵנוּ הַשִּׁיבֵנוּ,  
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ  
וְנָשׁוּבָה וְנָשׁוּבָה  
חֲדָשׁ. חֲדָשׁ.  
יָמֵינוּ בְּקֶדֶם:

Return again, return again  
Return to the land of your soul.  
Return to who you are,  
Return to where you are,  
Return to what you are,  
Born and reborn again.

– Shlomo Carlebach

## For Wearing a Tallit

Baruch atah Adonai eloheinu Melech  
ha-olam, asher kid'shanu b'mitzvotav,  
v'tzivanu l'hitateif batzitzit.

לְהִתְעַטֵּף בְּצִיצִית  
בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ  
הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו  
וְצִוָּנוּ לְהִתְעַטֵּף בְּצִיצִית:

Blessed are You, Adonai, our God, Ruler of the universe,  
who makes us holy with Your commandments,  
and commands us to wrap ourselves in the tallit.

## Candle Lighting

## הדלקת נרות

Baruch atah Adonai  
Eloheinu melech ha-olam,  
asher kid'shanu b'mitzvotav,  
v'tzivanu l'hadlik ner  
shel yom ha-kippurim.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה  
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו,  
וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר  
שֶׁל יוֹם הַכִּפּוּרִים.

You abound in blessings, Adonai our God,  
Sovereign over all creation, for making us holy with  
Your commandments, and teaching us to kindle the  
lights of Yom Kippur.

Baruch atah Adonai  
eloheinu melech ha-olam,  
shehecheyanu v'kiy'manu  
v'higi-anu laz'man hazeh

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה  
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
שֶׁהַחַיָּנוּ וְקִיַּמָּנוּ  
וְהִגִּיעָנוּ לְזֶמַן הַזֶּה.

We praise You, Adonai our God, who rules the universe,  
for granting us life, sustaining us,  
and helping us reach this occasion.

## Kol Nidrei

## כל נדרי

### The Permission

Bshivah shel malah  
u-vi-shivah shel matah,  
al da-at hamakom  
v'al da-at hakahal,  
anu matirin l'hitpaleil  
im ha-avaryanim

### בישיבה

בִּישִׁיבָה שֶׁל מַעְלָה  
וּבִישִׁיבָה שֶׁל מַטָּה.  
עַל דַּעַת הַמָּקוֹם  
וְעַל דַּעַת הַקְּהָל.  
אָנוּ מַתִּירִין  
לְהִתְפַּלֵּל עִם הָעֲבָרִינִים:

With one voice, assembled Sages past and present declare:  
all may pray as one on this night of repentance;  
let none be excluded from our community of prayer.

With one voice, God and congregation proclaim:  
all may pray as one on this day of return;  
let all find a place in this sacred assembly.

Kol Nidrei

Kol nidrei ve-esarei vacharamei,  
v'konamei v'chinuyei, v'kinusei  
ush'vuot,  
dindarna ud'ishtabana,  
ud'achareim'na  
v'di-asarna al nafshatana,  
miyom kipurim zeh  
ad yom kipurim haba  
aleinu l'tovah,  
kul'hon icharatna v'hon.  
Kulhon y'hon sharan,  
sh'vikin sh'vitin,  
b'teilin um'vutalin,  
la sh'ririn v'la kayamin.  
Nidrana la nidrei, ve-esarana la  
esarei, ush'vu-atana la sh'vuot.

כל נדרי

כָּל נְדָרֵי וְאֶסְרֵי וְחַרְמֵי  
וְקֹנָמֵי וְכַנּוּיֵי וְקִנּוּסֵי,  
וְשְׁבוּעוֹת,  
דְּאִנְדְּרָנָא וְדִאֲשַׁתְּבַעְנָא,  
וְדִאֲחַרְיִמְנָא וְדִאֲסַרְנָא עַל נַפְשַׁתְנָא.  
מִיּוֹם כְּפוּרִים זֶה  
עַד יוֹם כְּפוּרִים הַבָּא  
עָלֵינוּ לְטוֹבָה.  
כְּלַהוֹן אִיחַרְטָנָא בְּהוֹן,  
כְּלַהוֹן יְהוֹן שָׂרֹן, שְׁבִיקִין שְׁבִיתִין  
בְּטָלִין וּמְבַטְלִין,  
לֹא שְׂרִירִין וְלֹא קִימִין.  
נְדָרְנָא לֹא נְדָרֵי וְאֶסְרְנָא לֹא אֶסְרֵי  
וְשְׁבוּעַתְנָא לֹא שְׁבוּעוֹת.

All vows, bonds, devotions, promises, obligations,  
penalties and oaths which we have vowed, sworn,  
devoted and bound ourselves (spiritually before God)  
from this Yom Kippur to the next Yom Kippur  
– may it come to us for good –  
we repent for all of them.  
Let them be absolved, released, annulled,  
made void and have no effect.  
They will not be binding or have any power.  
Our vows will not be vows,  
our bonds will not be bonds;  
and our oaths will not be oaths.

– Translation by Marcia Prager

*Let all our vows and oaths, all the promises we make and the obligations we incur to You, O God, between this Yom Kippur and the next, be null and void should we, after honest effort, find ourselves unable to fulfill them. Then may we be absolved of them.*

V'nislach l'chol-adat b'nei Yisrael,  
v'lager hagar b'tocham —  
ki l'chol-haam bishgahah.

וְנִסְלַח לְכֹל עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
וְלִגֵּר הָגֵר בְּתוֹכְכֶם  
כִּי לְכֹל הָעָם בִּשְׂגָגָה.

All shall be forgiven —  
the entire community of Israel,  
and the stranger who lives in their midst —  
for all have gone astray in error.

“S'lach na laavon haam hazeh  
k'godel chasdecha,  
v'chaasher nasata laam hazeh  
miMitzrayim v'ad heinah.”

סְלַח נָא לַעֲוֹן הָעָם הַזֶּה  
כְּגֹדֶל חַסְדֶּךָ  
וּכְאֲשֶׁר נָשֵׂאתָה לָעָם הַזֶּה  
מִמִּצְרַיִם וְעַד הַנְּהָ. וְשֵׁם נְאֻמָּר:

Moses prayed to God:  
“As You have been faithful to this people ever since  
Egypt,  
please forgive their failings now,  
in keeping with Your boundless love.”

Vayomer Adonai  
salachti kidvarecha.

וַיֹּאמֶר יְהוָה  
סְלַחֲתִי כִּדְבָרְךָ:

And God responded: "I forgive, as you have asked."

Baruch atah Adonai eloheinu  
melech ha-olam, shehecheyanu  
v'kiy'manu v'higi-anu  
laz'man hazeh.

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
שֶׁהַחַיִּינוּ וְקִיַּמְנוּ וְהִגִּיעָנוּ  
לְזֶמַּן הַזֶּה.

We praise You, Adonai our God, who rules the universe,  
for granting us life, sustaining us,  
and helping us reach this occasion.

### The Sh'ma and Its Blessings

### שמע וברכותיה

**Bar'chu**

**ברכו**

Bar'chu et Adonai hamvorach.  
Baruch Adonai ham'vorach  
l'olam va-ed.

בָּרְכוּ אֶת יְהוָה הַמְּבָרָךְ.  
בָּרוּךְ יְהוָה הַמְּבָרָךְ  
לְעוֹלָם וָעֶד.

Praise Adonai to whom our praise is due!

Praised be Adonai to whom our praise is due, now  
and forever!

Day and Night are Yours, Creative Spirit of the universe— the muted colors of twilight, the radiance of dawn.

Yours are the spreading wings of light, the deepening shadows of darkness, an ever-changing drama. In the human heart, too, the struggle between darkness and light unfolds.

From sunlit heights of generosity, the human heart sinks to the gloomy depths of selfishness. Although we fall, You give us the strength to rise again.

You call on those who hurt through word or deed to break free from wrongdoing and return to You.

All who hear Your call to goodness are embraced; all who reject emptiness and evil find acceptance from You. We come into

Your presence, this night of Kol Nidrei, aware that our shortcomings and weaknesses are many. Yet, encouraged by Your promise of forgiveness, we choose freely the path of repentance, restoring wholeness to our lives and holiness to the world.



Uma-avir yom umeivi laylah,  
umavdil bein yom uvein laylah,  
Adonai tz'va-ot sh'mo.  
Eil chai v'kayam,  
tamid yimloch aleinu l'olam va-ed.

You roll out the cycle of darkness and light, shaping day and night. You sweep away day and carry the world into nightfall, setting day apart from nighttime. You are God of all we can perceive, and all that is beyond our perception. Living, Eternal God: be our sovereign to the end of time.

ומעביר יום ומביא לילה,  
ומבדיל בין יום ובין לילה,  
יהוה צבאות שמו.  
אל חי וקיים  
תמיד ימלוך עלינו לעולם ועד.

Baruch atah Adonai,  
hama-ariv aravim.

Blessed are You, Adonai, Creator of twilight and dusk.

ברוך אתה יהוה,  
המעריב ערבים.

### Ahavat Olam

Ahavat olam beit yisra-eil  
am'cha ahav'ta, am'cha ahav'ta, torah  
umitzvot,  
chukim umishpatim  
otanu limadta. otanu limadta.

Al kein Adonai Eloheinu  
b'shoch'veinu uv'kumeinu  
nasi-ach b'chukecha,  
v'nismach b'divrei toratecha  
uv'mitzvatecha l'olam va-ed.

Ki heim chayeinu v'orech yameinu,  
uvahem nehgeh yomam valay'lah  
nehgeh yomam valay'lah.

אהבת עולם  
אהבת עולם בית ישראל  
עמך אהבת, עמך אהבת,  
תורה ומצוות  
חקים ומשפטים  
אותנו למדת, אותנו למדת,  
על כן יהוה אלהינו  
בשכבנו ובקומנו  
נשיח בחקיך,  
ונשמח בדברי תורתך  
ובמצותיך לעולם ועד.

כי הם חיינו וארך ימינו  
ובהם נהגה יומם ולילה.  
נהגה יומם ולילה.

V'ahavat'cha al tasir  
mimenu l'olamim.  
Baruch atah Adonai,  
oheiv amo yisra-eil.  
oheiv amo yisra-eil.

וְאַהֲבַתְךָ אֶל תִּסִּיר  
מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים.  
בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה,  
אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל  
אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל.

Love beyond all space and time —  
Your love enfolds Your people, Yisrael.  
We receive it in Your teaching:  
Your gift of Torah, sacred obligations, discipline, and law.  
So let us speak these teachings when we lie down and rise up  
and find joy forever in Your Torah and mitzvot.  
They are the very essence of our life —  
ours to ponder and study all our days.  
May we never lose or be unworthy of Your love

Sh'ma/V'ahavta

שמע/ואהבת

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד

Sh'ma Yisra-eil, Adonai Eloheinu Adonai Echad.  
Baruch sheim k'vod malchuto l'olam va-ed.

Hear, O Israel: Adonai is our God, Adonai is One:  
Blessed be the name of God's glorious majesty forever and ever.

And You shall love Adonai your God with all of your heart,  
with all your soul and with all your might.

And these words which I command you on this day,  
shall be in your heart, shall be in your heart.

And you shall teach them diligently unto your children.

And you shall speak of them when you sit in your house,  
when you walk by the way and when you lie down,  
and when you rise up, and when you rise up.

And you shall bind them for a sign upon your hand,  
and they shall be for frontlets between your eyes.

And you shall write them on the doorposts of your house,  
and upon your gates, and upon your gates.

So that you may remember and do all of my commandments,  
and be holy unto Your God, unto Your God, unto Your God

### Mi Chamocha

### מי כמוכה

Mi chamochah ba-eilim Adonai,  
mi kamochah nedar bakodesh,  
nora t'hilot, oseih fele.

מי כְּמוֹכָה בְּאֱלִים יְהוָה,  
מי כְּמוֹכָה נֶאֱדָר בְּקֹדֶשׁ,  
נֹרָא תְהִלּוֹת עֹשֶׂה פֶּלֵא.

Malchut'cha rau vanecha,  
bokei-a yam lifnei mosheh u-miryam,  
zeh eili anu v'am'ru:  
Adonai yimloch l'olam va-ed.

מַלְכוּתְךָ רָאוּ בְּנֵיךְ,  
בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה וּמִרְיָם,  
זֶה אֱלֹהֵינוּ וְאָמְרוּ:  
יְהוָה יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד.

:

V'ne-emar: ki fadah  
Adonai et ya-akov,  
ug'alo miyad chazak mimenu.  
Baruch atah Adonai, ga-al yisra-eil.

וְנֵאמָר: כִּי פָדָה  
יְהוָה אֶת יַעֲקֹב,  
וּגְאָלוֹ מִיַּד חֲזָק מִמֶּנּוּ.  
בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, גֹּאֵל יִשְׂרָאֵל

“Of all that is worshiped, is there another like You?  
Maker of wonders, who is like You – in holiness sublime, evoking  
awe and praise?” When Your children saw Your sovereign might –  
the splitting of the sea before Moses and Miriam –  
they responded, “This is my God!” And they said,  
“The Eternal will reign till the end of time.”  
As it is written: “Adonai will save Jacob, and redeem him from one  
stronger than himself.”  
Blessed are You in our lives, Eternal One, who redeemed Israel.

## Hashkiveinu

## השכיבנו

Bless our sleep with peace, Adonai, and awaken us to life when we  
rise. With power sublime, spread over us Your shelter of shalom;  
and through Your wisdom restore us – make us whole.  
Let Your name proclaim Your presence in our lives –  
be our shield; make us stronger than the enemies we face:  
illness and war, famine and sorrow; and stronger than the enemies  
in our hearts: wickedness and sin. Carry us to safety as on wings –  
for You are the Monarch of grace, the Sovereign of compassion;  
You are the One who cares for us and sets us free.  
Watch over us, we who go forth to life; watch over us,  
that we may come home in peace – now, and till the end of time.

Baruch atah Adonai,  
haporeis sukat shalom aleinu  
v'al kol amo yisra-eil  
v'al y'rushalayim.

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה,  
הַפּוֹרֵשׁ סִכַּת שְׁלוֹם עָלֵינוּ  
וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל  
וְעַל יְרוּשָׁלַיִם:

Blessed One, You spread over us a canopy of peace —  
a shelter of shalom over all Israel, Your people, and over Jerusalem.

### **Ki-vayom Hazeh**

*Ki vayom hazeh  
y'chapeir aleichem  
l'taheir etchem,  
mikol chatoteichem  
lifnei Adonai titharu.*

### **כִּי בַיּוֹם**

כִּי בַיּוֹם הַזֶּה  
יִכַּפֵּר עָלֵיכֶם  
לְטַהֵר אֶתְכֶם,  
מִכָּל חַטֹּאתֵיכֶם  
לִפְנֵי יְהוָה תִּטְהָרוּ.

For on this day atonement shall be made for you  
to purify you from all your wrongs.  
And pure you shall be in the presence of Adonai.

## Chatzi Kaddish

Yitgadal v'yitkadash  
sh'meih raba, Amen.

b'alma di v'ra chiruteih.  
V'yamlich malchuteih  
b'chayeichon uvyomeichon,  
uvchayei d'chol beit Yisrael  
baagala uvizman kariv;  
v'imru: Amen.

Y'hei sh'meih raba m'varach  
l'alam ul'almei almaya.  
Yitbarach  
Yitbarach v'yishtabach v'yitpaar  
v'yitromam v'yitnasei  
v'yit-hadar v'yitaleh v'yit-halal  
sh'meih d'kudsha — b'rich hu —

l'eila ul-eila mikol birchata  
v'shirata, tushb'chata v'nechemata  
daamiran b'alma; v'imru: Amen.

## חצי קדיש

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ  
שְׁמֵהּ רַבָּא. אָמֵן:

בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא כִרְעוּתָהּ  
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ  
בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן  
וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
בְּעֶגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב,  
וְאָמְרוּ: אָמֵן:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ  
לְעָלַם וּלְעֵלְמֵי עֵלְמַיָּא:  
יְתְבָרַךְ  
יְתְבָרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר  
וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא  
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל  
שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא.

לְעֵלָא וּלְעֵלָא מִן כָּל בְּרִכְתָּא  
וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא,  
דְּאָמְרִין בְּעֶלְמָא. וְאָמְרוּ: אָמֵן:

Let the great name of God be extolled and sanctified. Let God's great name be hallowed in the world whose creation God willed. May God's Sovereignty soon prevail, in our own day, in our own lives, and in the life of all Israel, and let us say: Amen. Let God's great name be blessed forever and ever. Let the name of the Holy Blessed One be glorified, exalted and honored, though God is beyond all the praises, songs, and adorations that we can utter, and let us say: Amen

## T'filah

Adonai s'fatai tiftach  
ufi yagid t'hilatecha.

*Adonai, open up my lips, that my mouth may declare Your glory.*

## Avot v'Imahot

Baruch Atah Adonai  
Eloheinu Veilohei avoteinu  
v'imoteinu, Elohei Avraham,  
Elohei Yitzchak, Veilohei Ya-akov.  
Elohei Sarah, Elohei Rivkah,  
Elohei Rachel ve-elohei Le'ah.  
Ha-eil hagadol hagibor v'hanora,  
Eil elyon, gomeil chasadim tovim,  
v'koneih hakol,  
v'zocheir chasdei avot  
ve-imahot, umeivi ge'ulah  
livnei v'neihem,  
I'ma-an sh'mo b'ahavah.

Zoch'reinu I'chayim,  
melech chafeitz bachayim,  
Zoch'reinu I'chayim,  
melech chafeitz bachayim,  
v'chot'veinu b'seifer hachayim,  
I'ma-ancha elohim chayim.  
I'ma-ancha elohim Chayim

## תפילה

אֲדֹנָי שְׁפֹתַי תִּפְתָּח  
וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

אבות ואמהות  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה  
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
וְאִמּוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם,  
אֱלֹהֵי יִצְחָק, וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב,  
אֱלֹהֵי שָׂרָה, אֱלֹהֵי רִבְקָה,  
אֱלֹהֵי רָחֵל וְאֱלֹהֵי לֵאָה.  
הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא,  
אֵל עֲלִיוֹן, גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים,  
וְקֹנֵה הַכֹּל,  
וְזוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת  
וְאִמְהוֹת, וּמְבִיא גְאֻלָּה  
לְבָנֵי בְנֵיהֶם,  
לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה.

זְכוֹרֵנוּ לְחַיִּים,  
מֶלֶךְ חַפֵּץ בְּחַיִּים,  
זְכוֹרֵנוּ לְחַיִּים,  
מֶלֶךְ חַפֵּץ בְּחַיִּים,  
וְכֹתְבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים,  
לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים.  
לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים.

Melech ozeir umoshi-a umagein.  
Baruch Atah Adonai,  
magein Avraham ve-ezrat Sarah.

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמְגִן.  
בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה,  
מְגִן אַבְרָהָם וְעֵזְרַת שָׂרָה.

Blessed are You, Adonai, our God and God of our ancestors:  
God of Avraham, God of Isaac, God of Jacob; God of Sarah,  
God of Rebecca, God of Rachel and God of Leah, God great,  
mighty, and awesome God, God supreme. God who bestows  
lovingkindness. Creator of all. You remember the faithfulness  
of our ancestors, and in love bring redemption to their  
children's children for the sake of Your name. Remember us to  
life, the Ruler who delights in Life, and inscribe us in the book  
of life, for Your sake, living God You are our Ruler and our  
help, our savior and our shield. Blessed are You, Adonai, the  
Shield of Avraham and Sarah's Helper.



## G'vurot

Atah gibor l'olam Adonai,  
m'chayeh hakol [meitim] Atah,  
rav l'hoshi-a  
Morid . hatal

M'chalkeil chayim b'chesed,  
m'chayeh hakol [meitim]  
b'rachamim rabim,  
someich nof'lim,  
v'rofei cholim,  
umatir asurim,  
um'kayem emunato  
lisheinei afar,

Mi chamocha ba-al g'vurot  
umi domeh lach,  
melech meimit um'chayeh  
umatzmi-ach y'shuah.

*Your might, Adonai, is Eternal You give life to all. Great is Your power to save. With love You sustain the living, with great compassion give life to all. You support the falling and heal the sick; You bring freedom to the captive and keep faith with those who sleep in the dust. Who is like You, Master of Might? Who is comparable? Source of life and death, who causes salvation to blossom.*

## גבורות

אתה גבור לעולם אדני,  
מחיה הכל [מתים] אתה,  
רב להושיע  
מוריד השל

מכלכל חיים בקסד,  
מחיה הכל [מתים]  
ברחמים רבים,  
סומך נופלים,  
ורופא חולים,  
ומתיר אסורים,  
ומקים אמונתו  
לישני עפר,

מי כמוך בעל גבורות  
ומי דומה לך,  
מלך ממית ומחיה  
ומצמיח ישועה.

Mi chamocho av harachamim,  
zocheir y'tzurav l'chayim  
b'rachamim. V'ne-eman Atah  
l'hachayot hakol [meitim].

מי כמוך אב הרחמים  
זוכר יצוריו לחיים  
ברחמים. ונאמן אתה  
להחיות הכל [מתים].

Baruch Atah Adonai,  
m'chayeih hakol (hameitim)

ברוך אתה יהוה,  
מחיה הכל [המתים]

*Who is like You, nurturing parent, who in compassion sustains the life of all creatures? You faithfully give life to all creatures. Blessed are You, Adonai, the Source of life (who gives the dead eternal life).*

### Avodah

R'tzeih, Adonai Eloheinu,  
b'am'cha yisra-eil ut'filatam  
b'ahavah t'kabeil,  
ut'hi l'ratzon tamid avodat  
yisra-eil amecha.

### עבודה

רצה יהוה אלהינו  
בעמך ישראל ותפלתם  
באהבה תקבל,  
ותהי לרצון תמיד עבודת  
ישראל עמך.

El karov l'chol kor'av,  
p'neh el avadecha v'choneinu,  
sh'foch ruchachah aleinu.

אל קרוב לכל קראיו,  
פנה אל עבדיך וחנונו,  
שפוך רוחך עלינו.

V'techezenah eineinu  
b'shuv'cha l'tziyon b'rachamim.  
Baruch atah Adonai,  
hamachazir sh'chinato l'tziyon.

ותחזינה עינינו  
בשובך לציון ברחמי  
ברוך אתה יהוה,  
המחזיר שכירתו לציון

Find favor, Adonai our God, with Your people Israel and accept their prayer in love. May the worship of Your people always be acceptable. God who is near to all who call, turn lovingly to Your servants. Pour out Your spirit upon us. Let our eyes behold Your loving return to Zion. Blessed are You, Adonai, whose Presence returns to Zion.

## Vidui Zuta – The Short Confession

## וידוי זוטא

Eloheinu veilohei avoteinu,  
v'imoteinu tavo l'fanecha t'filateinu,  
v'al titalam mit'chinateinu,  
she-ein anu azei fanim uk'shei oref,  
lomar l'fanecha  
Adonai eloheinu veilohei avoteinu,  
tzadikim anachnu v'lo chatanu,  
aval anachnu chatanu.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ,  
וְאִמּוֹתֵינוּ, תָּבוֹא לְפָנֶיךָ  
תִּפְלֵתֵנוּ,  
וְאַל תִּתְעַלֵּם מִתַּחֲנֻתֵנוּ,  
שֶׁאֵין אָנוּ עֲוֵי פָנִים וְקִשֵׁי עֶרֶף  
לוֹמַר לְפָנֶיךָ  
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
צַדִּיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטְאנוּ,  
אֲבָל אֲנַחְנוּ חָטְאנוּ.

Our God and God of all generations, may our prayers reach Your presence. And when we turn to You, do not be indifferent. Adonai, we are arrogant and stubborn, claiming to be blameless and free of sin. In truth, we have stumbled and strayed. We have done wrong.

Ashamnu, bagadnu, gazalnu,  
 dibarnu dofi. He-evinu, v'hirshanu,  
 zadnu, chamasnu, tafalnu sheker.  
 Ya-atznu ra, kizavnu, latznu,  
 maradnu, ni-atznu, sararnu, 'avinu,  
 pashanu, tzararnu, kishinu oref.  
 Rashanu, shichatnu, ti-avnu, tainu,  
 tita'nu.

אֲשָׁמְנוּ, בָּגַדְנוּ, גָּזַלְנוּ, דִּבְרָנוּ דְּפִי.  
 הֶעָוִינוּ, וְהִרְשָׁעְנוּ, זָדְנוּ, חָמְסָנוּ,  
 טָפַלְנוּ שֶׁקֶר.  
 יָעֲצָנוּ רָע, כִּזְבָּנוּ, לָצְנוּ, מָרַדְנוּ,  
 נָאֲצָנוּ, סָרַרְנוּ, עָוִינוּ, פָּשַׁעְנוּ,  
 צָרַרְנוּ, קִשִּׁינוּ עֵרֶף.  
 רָשָׁעְנוּ, שְׁחַתְנוּ, תַּעֲבָנוּ, תַּעֲיִנוּ,  
 תַּעֲתָעְנוּ.

We have **Abused, Betrayed, Cheated, Destroyed.**  
 We have **Enslaved, borne False witness,**  
**Gossiped, Hated, Insulted.**  
 We have **Jeered, Killed, Lied, Manipulated, Neglected,**  
**Oppressed, been Petty.**  
 We have **Quarreled, Rebelled, Stolen, Transgressed.**  
 We have been **Unkind, Violent, Wasteful, Xenophobic.**  
 We have **Yelled, and have been over-Zealous.**

Of these wrongs we are guilty:

We betray. We steal. We scorn. We act perversely.  
 We are cruel. We scheme. We are violent. We slander.  
 We devise evil. We lie. We ridicule. We disobey.  
 We abuse. We defy. We corrupt. We commit crimes.  
 We are hostile. We are stubborn. We are immoral. We kill.  
 We spoil. We go astray. We lead others astray.



You know the secrets of the universe and the secrets of the human heart.  
 You know and understand us, for You examine our inner lives.  
 Nothing is concealed from You, nothing hidden from Your sight.  
 Eternal One, our God and God of our ancestors,  
 we pray that this be Your will: forgive all our wrongs,  
 pardon us for every act of injustice, help us atone for all our moral failures.

V'al kulam, eloah s'lichot,  
s'lach lanu, m'chal lanu, kaper-lanu.

ועל כלם אלוה סליחות,  
סלח לנו, מחל לנו, כפר לנו.

For all these failures of judgment and will, God of forgiveness —  
forgive us, pardon us, lead us to atonement.

Al cheit shechatanu l'fanecha  
b'zadon uvishgagah.  
V'al cheit shechatanu  
b'dibur peh.

על חטא שחטאנו לפניך  
בזדון ובשגגה.  
ועל חטא שחטאנו לפניך  
בדבור פה.

The ways we have wronged You deliberately and by mistake;  
and harm we have caused in Your world through the words of  
our mouths.

Al cheit shechatanu l'fanecha  
b'chachash uvchazav;  
v'al cheit shechatanu l'fanecha  
birchilut.

על חטא שחטאנו לפניך  
בכחש ובכזב,  
ועל חטא שחטאנו לפניך  
ברכילות.

The ways we have wronged You through lies and deceit;  
and harm we have caused in Your world through gossip and  
rumor.

Al cheit shechatanu l'fanecha  
biflilut;  
v'al cheit shechatanu l'fanecha  
b'zilzul horim umorim.

על חטא שחטאנו לפניך  
בפלילות.  
ועל חטא שחטאנו לפניך  
בזלזול הורים ומורים,

The ways we have wronged You by judging others unfairly;  
and harm we have caused in Your world through disrespect to  
parents and teachers.

Al cheit shechatanu l'fanecha  
b'vidui peh;  
v'al cheit shechatanu l'fanecha  
b'honaat rei-a.

עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ  
בְּוִדּוּי פֶּה.  
וְעַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ  
בְּהוֹנָאת רֵיעַ,

The ways we have wronged You through insincere apologies;  
and harm we have caused in Your world by mistreating a friend or  
neighbor.

Al cheit shechatanu l'fanecha  
b'chozek yad,  
v'al cheit shechatanu l'fanecha  
b'masa uvmatan.

עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ  
בְּחֹזֶק יָד  
עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ  
בְּמַסָּא וּבְמַתָּן,

The ways we have wronged You through violence and abuse;  
and harm we have caused in Your world through dishonesty in  
business.

V'al kulam, Elo·ah s'lichot,  
s'lach lanu, m'chal lanu, kaper-lanu.

וְעַל כָּל־מַעַלְלוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי סְלִיחוֹת,  
סְלַח לָנוּ, מַחַל לָנוּ, כַּפֵּר לָנוּ.

*For all these failures of judgment and will, God of forgiveness —  
forgive us, pardon us, lead us to atonement.*

Al cheit shechatanu l'fanecha  
bagalui uvasater;  
v'al cheit shechatanu l'fanecha  
bifrikat ol.

עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ  
בְּגֵלוּי וּבִסְתֵר.  
וְעַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ  
בְּפְרִיקַת עַל,

*The ways we have wronged You openly and secretly;  
and harm we have caused in Your world by losing self-control.*

Al cheit shechatanu l'fanecha  
b'yeitzer hara;  
v'al cheit shechatanu l'fanecha  
b'neshech uvmarbit.

עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ  
בְּיֵצֵר הָרָע,  
עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ  
בְּנֶשֶׁךְ וּבְמַרְבִּית,

*The ways we have wronged You by giving in to our hostile  
impulses; and harm we have caused in Your world through greed and  
exploitation.*

Al cheit shechatanu l'fanecha  
b'latzon;  
v'al cheit shechatanu l'fanecha  
bintiyat garon.

עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ  
בְּלָצוֹן,  
וְעַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ  
בְּנִטְיַת גָּרוֹן.

*The ways we have wronged You through cynicism and scorn;  
and harm we have caused in Your world through arrogant behavior.*

Al cheit shechatanu l'fanecha  
b'sinat chinam;  
v'al cheit shechatanu l'fanecha  
b'tumat s'fatayim.

ועל חטא שחטאנו לפניך  
בשנאת חנם.  
על חטא שחטאנו לפניך  
בטמאת שפתים,

*The ways we have wronged You by hating without cause;  
and harm we have caused in Your world through offensive  
speech.*

V'al kulam, Elo·ah s'lichot,  
s'lach lanu, m'chal lanu, kaper-lanu.

ועל כלם אלוה סליחות,  
סלח לנו, מחל לנו, כפר לנו.

*For all these failures of judgment and will, God of forgiveness —  
forgive us, pardon us, lead us to atonement.*



## Sh'ma Koleinu

## שמע קולנו

Sh'ma koleinu, Adonai eloheinu,  
chus v'racheim aleinu,  
v'kabeil b'rachamim uv'ratzon  
et t'filateinu.

שְׁמַע קוֹלְנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ  
חֹס וְרַחֵם עָלֵינוּ  
וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרַצוֹן  
אֶת תְּפִלָּתֵנוּ:

Hashiveinu Adonai eilecha  
v'nashuvah, chadeish  
yameinu k'kedem.

הַשִּׁיבֵנוּ יְהוָה אֵלֶיךָ  
וְנָשׁוּבָה חֲדָשׁ  
יָמֵינוּ כְּקֶדֶם:

Al tashlicheinu mil'fanecha,  
v'ru-ach kodsh'cha  
al tikach mimenu.

אַל תִּשְׁלִיכֵנוּ מִלְּפָנֶיךָ  
וְרוּחַ קֹדֶשְׁךָ  
אַל תִּקַּח מִמֶּנּוּ:

Al tashlicheinu li'eit ziknah,  
kichlot kocheinu al ta-azveinu.

אַל תִּשְׁלִיכֵנוּ לְעֵת זִקְנָה  
כִּכְלוֹת כַּחֲנוּ אֶל תַּעֲזֹבֵנוּ:

Hear our call, Adonai our God. Show us compassion.  
Accept our prayer with love and goodwill.  
Take us back, Adonai; let us come back to You;  
renew our days as in the past.  
Hear our words, Adonai; understand our unspoken thoughts.  
May the speech of our mouth and our heart's quiet prayer  
be acceptable to You, Adonai, our Rock and our Redeemer.  
Do not cast us away from Your presence, or cut us off  
from Your holy spirit.  
Do not cast us away when we are old; as our strength diminishes,  
do not forsake us.  
Do not forsake us, Adonai; be not far from us, our God.  
With hope, Adonai, we await You;  
surely, You, Adonai our God — You will answer.

### 13 Middot

Adonai Adonai,  
eil rachum v'chanun,  
erech apayim,  
v'rav chesed ve-emet.  
Notzeir chesed la-alafim,  
nosei avon vafesha  
v'chata-ah, v'nakeih.

Adonai, Adonai, Compassion, and Tenderness,  
Patience, Forbearance, Kindness, Awareness,  
Bearing love from age to age,  
Lifting guilt and Mistakes,  
and Making us free.

—David Wolfe-Blank

### Avinu Malkenu

Avinu Malkeinu—  
Hear our voice:  
Some of us have cancer.  
Some have lost strength of body; some have lost memory and speech.  
Some of us are in pain.  
Some can't find work.  
Some of us bear the marks of human cruelty—inside,  
where the scars don't show.  
Some live with depression; some battle addiction; many feel alone.  
Some have known shattered marriages, trust betrayed, hopes destroyed.  
Some of us have lost the ones we love, far too soon. And some have lost a  
child.  
All of us have seen suffering in our midst.  
All of us know the ravages of war—for which there are no words.  
*Avinu Malkeinu, why?*

### שלש עשרה מדות

יהוה יהוה  
אל רחום וחנון  
ארך אפים  
ורב חסד ואמת  
ניצר חסד לאלפים,  
נשא עון ופשע  
וחטאה ונקה:

### אבינו מלכנו

*Avinu Malkeinu*, are you there? Do you care?  
*Avinu Malkeinu*, hear our pain. Hear our anger. Hear our grief.  
*Avinu Malkeinu*, here is our prayer:  
Give us the strength to go on.  
Give us reasons to get up each day; give us purpose and persistence.  
Help us to fend off fear and to hold on to hope.  
Help us to be kind.  
Don't make us bow or grovel for your favor. Give us dignity and give us courage.

*Avinu Malkeinu* —  
Show us the way to a year of goodness.  
Renew our belief that the world can be better.  
Restore our faith in life. Restore our faith in you."

### **Avinu Malkenu**

### **אבינו מלכנו**

*Avinu malkeinu*, sh'ma koleinu  
*אָבִינוּ מִלְכֵנוּ שְׁמַע קוֹלֵנוּ:*  
*Avinu Malkeinu*, hear our voices.

*Avinu malkeinu*, chatanu l'fanecha.  
*אָבִינוּ מִלְכֵנוּ חָטְאָנוּ לְפָנֶיךָ:*  
*Avinu Malkeinu*, we have sinned before You.

*Avinu malkeinu*, chamol aleinu  
*v'al olaleinu v'tapeinu.*  
*אָבִינוּ מִלְכֵנוּ חָמוּל עָלֵינוּ*  
*וְעַל עוֹלָלֵינוּ וְטַפֵּינוּ:*  
*Avinu Malkeinu*, have mercy on us and our families.

*Avinu malkeinu*, kaleih dever  
*v'cherev v'ra-av meí'aleinu*  
*אָבִינוּ מִלְכֵנוּ*  
*כָּלֵה דֶבֶר וְחָרֵב וְרָעַב מֵעָלֵינוּ:*

Avinu Malkeinu, remove all sickness, war and hunger  
from us.

Avinu malkeinu,  
kaleih kol tzar umastin mei-aleinu.

אָבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ כָּל צָר  
וּמִשְׁטֵיץ מֵעֵלֵינוּ:

Avinu Malkeinu, abolish hatred and terror.

Avinu malkeinu,  
kotveinu b'seifer chayim tovim.

אָבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ  
כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים.

Avinu Malkeinu, inscribe us in the book of life.

Avinu malkeinu, chadeish aleinu  
shanah tovah.

אָבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ חֲדָשׁ  
עֵלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה:

Avinu Malkeinu, may this be a good New Year for us all.

Avinu malkeinu choneinu etc

Avinu malkeinu, kot'veinu  
b'seifer parnasah v'chalkalah.

אָבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ כָּתְבֵנוּ  
בְּסֵפֶר פְּרֻנְסָה וְכִלְכָּלָה:

Avinu Malkeinu, inscribe us in the book of good  
livelihood.

Avinu malkeinu,  
kot'veinu b'seifer z'chuyot.

אָבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ  
כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר זְכוּיֹת:

Avinu Malkeinu, inscribe us in the book of meritorious  
acts.

Avinu malkeinu,  
kot'veinu b'seifer s'lichah  
um'chilah.

אָבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ  
כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר סְלִיחָה  
וּמְחִילָה:

Avinu Malkeinu, inscribe us in the book of forgiveness.

Avinu malkeinu,  
kabeil b'rachamim  
uv'ratzon et t'filateinu.

אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ  
קִבֵּל בְּרַחֲמִים  
וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ:

Avinu Malkeinu, willingly accept our prayers.

Avinu malkeinu,  
p'tach sha-arei shamayim  
litfilateinu.

אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ  
פְּתַח שַׁעְרֵי שָׁמַיִם לְתִפְלָתֵנוּ:

Avinu Malkeinu, open Heaven's gates to our prayers.

Avinu malkeinu,  
aseih l'ma-ancha im lo  
l'ma-aneinu.

אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ  
עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ אִם לֹא  
לְמַעַנֵנוּ:

Avinu Malkeinu, for Your sake if not for our sake.

Avinu malkeinu, choneinu va-aneinu,  
ki ein banu ma-asim,  
aseih imanu tz'dakah vachessed  
v'hoshi-einu.

אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ חֲנֵנוּ וְעֲנֵנוּ  
כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים  
עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וְחֶסֶד  
וְהוֹשִׁיעֵנוּ:

Avinu Malkeinu, be gracious and respond to us,  
for we are too poor in deeds;  
deal with us justly and lovingly,  
and redeem us.

## Aleinu

Aleinu l'shabei-ach la-adon hakol,  
lateit g'dulah l'yotzeir b'reishit,  
shelo asanu k'goyei ha-aratzot,  
v'lo samanu k'mishp'chot  
ha-adamah, shelo sam chelkeinu  
kahem, v'goraleinu  
k'chol ha-monam.

עלינו לשבח  
עלינו לשבח לאדון הכל,  
לתת גדלה ליוצר בראשית,  
שלו עשנו כגויי הארצות,  
ולו שמנו כמשפחות  
האדמה. שלו שם חלקנו  
בהם וגורלנו  
בכל המונם.

Va-anachnu kor'im  
umishtachavim umodim,  
lifnei melech malchei ham'lachim,  
hakadosh baruch hu.

ואנחנו כורעים  
ומשתחווים ומודים  
לפני מלך מלכי המלכים,  
הקדוש ברוך הוא.

We rise to praise You, Source of all, Your generous work as Creator of all. You made us one with all of Life, You helped us to share with all humankind. You linked our fate with all that lives, and made our portion with all in the world.

And so, we bend the knee and bow, acknowledging the Sovereign who rules above all those who rule, the Holy Blessed One.

V'ne-emar, v'hayah Adonai  
l'melech al kol ha-aretz,  
bayom hahu yihyeh Adonai echad,  
ush'mo echad.

ונאמר: והיה יהוה  
למלך על כל הארץ.  
ביום ההוא יהיה יהוה אחד  
ושמו אחד:

As it is written: On that day Adonai will be One and God's name will be One.

Our thoughts turn to loved ones  
whom death has taken from us in recent days,  
and those who died at this season in years past.  
Our hearts open, as well, to the wider circles of loss  
in our community and wherever grief touches the human family. . . .

Zichronam livrachah — זְכוֹרֵנָם לְבִרְכָה

May their memories be a blessing in this new year—and always.

## Mourner's Kaddish

Yitgadal v'yitkadash sh'meih raba.  
Amein. B'al'ma di v'ra chiruteih,  
v'yamlich malchuteih b'chayeichon  
uv'yomeichon uv'chayei d'chol beit  
yisra-eil, ba-agala uvizman kariv,  
v'imru amein.

Y'hei sh'meih raba m'varach  
l'alam ul'al'mei al'maya.

Yitbarach v'yishtabach v'yitpa-ar  
v'yitromam v'yitnasei v'yithadar  
v'yitaleh v'yithalal sh'meih  
d'kudsha b'rich hu,  
l'eila u-l'eila min kol birchata  
v'shirata tushb'chata v'nechemata,  
da-amiran b'al'ma, v'imru amein.

Y'hei sh'lama raba min sh'maya,  
v'chayim (tovim) aleinu  
v'al kol yisra-eil,  
v'imru amein.

Oseh shalom bimromav, hu ya-aseh  
shalom aleinu, v'al kol yisra-eil,  
v'al kol yoshvei tevel,  
v'imru amein.

קדיש אבליים

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא.  
אָמֵן: בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתָהּ  
וַיְמַלִּיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּיכוּן  
וּבְיוֹמֵיכוּן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית  
יִשְׂרָאֵל, בְּעֶגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב,  
וְאָמְרוּ: אָמֵן:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ  
לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר  
וַיִּתְרוֹמֵם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר  
וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלָּל שְׁמֵהּ  
דְּקֻדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא.  
לְעֵלְא וּלְעֵלְא מִן כָּל בְּרַכְתָּא  
וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמְתָּא,  
דְּאָמִירִין בְּעֶלְמָא. וְאָמְרוּ: אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא  
וְחַיִּים [טוֹבִים] עָלֵינוּ  
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל,  
וְאָמְרוּ: אָמֵן:

עוֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה  
שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל  
וְעַל כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל.  
וְאָמְרוּ: אָמֵן:

Let the glory of God be extolled [Amen].

Let God's great name be hallowed in the world whose creation Adonai willed.

May God's Sovereignty soon prevail in our own day, our own lives, and in the life of all Israel, and let us say: Amen.

Let God's great name be blessed forever and ever.

Let the name of the Holy Blessed One be glorified, exalted, and honored,  
though Adonai is beyond all the praises, songs, and adorations that we can utter,  
and let us say: Amen.

May peace abundant descend from heaven,  
with a good life for us and for all Israel, and let us say:  
Amen.

May God, who makes peace on high, bring peace to us, to all Israel,  
and to all those who live on earth, and let us say: Amen.



Adon Olam

Adon olam asher malach,  
b'terem kol y'tzir nivra.  
L'eit na-asah v'cheftzo kol,  
azai melech sh'mo nikra.

V'acharei kichlot hakol,  
l'vado yimloch nora.  
V'hu hayah, v'hu hoveh,  
v'hu yihyeh, b'tifarah.

V'hu echad v'ein sheini,  
l'hamshil lo l'hachbirah.  
B'li reishit b'li tachlit,  
v'lo ha-oz v'hamisrah.

V'hu eili v'chai go'ali,  
v'tzur chevli b'eit tzarah.  
V'hu nisi umanos li,  
m'nat kosi b'yom ekra.

B'yado afkid ruchi,  
b'eit ishan v'airah.  
V'im ruchi g'viyati,  
Adonai li v'lo ira.

אָדוֹן עוֹלָם  
אָדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מֶלֶךְ,  
בְּטֶרֶם כָּל יִצִיר נִבְרָא.  
לְעֵת נַעֲשֶׂה בְּחֶפְצוֹ כָּל,  
אֲזַי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא.

וְאַחֲרַי כְּכֹלֹת הַכֹּל,  
לְבַדּוֹ יִמְלֹךְ נוֹרָא.  
וְהוּא הָיָה, וְהוּא הוֹוֶה,  
וְהוּא יִהְיֶה בְּתִפְאָרָה.

וְהוּא אֶחָד וְאֵין שֵׁנִי,  
לְהַמְשִׁיל לוֹ לְהַחְבִּירָה.  
בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תַכְלִית,  
וְלוֹ הָעוֹז וְהַמְשָׁרָה.

וְהוּא אֵלִי וְחֵי גּוֹאֲלִי,  
וְצוּר חֻבְלֵי בְּעַת צָרָה.  
וְהוּא נְסִי וּמְנוֹס לִי,  
מִנַּת כּוֹסֵי בְיוֹם אֶקְרָא.

בְּיָדוֹ אֶפְקִיד רוּחִי,  
בְּעֵת אִישׁוֹן וְאַעִירָה.  
וְעַם רוּחִי גְוִיָּתִי,  
יְהוּה לִי וְלֹא אֵירָא.

Master of the Infinite, who reigned before any being had yet been created; When all was done it was according to God's will, already then God's name was King. After all has ceased to be, God will reign in solitary majesty. God was, is, and shall be in glory. God is One; none can be compared to God or consort with God. Without beginning, without end; to God belong power and dominion. God is my God, my living redeemer, my rock in time of trouble. God is my banner and my refuge, my benefactor when I call. Into God's hands I entrust my spirit, when I sleep and when I wake. As with my spirit, so with my body: Adonai is with me, I will not fear.

לְשָׁנָה טוֹבָה תִּכְתְּבוּ  
וְתִחַתְּמוּ!

*L'shanah tovah tikateivu v'teichateimu!*

*May you be inscribed and sealed for a good year!*